



---

**Постоянный форум по вопросам  
коренных народов**

Девятая сессия

Нью-Йорк, 19–30 апреля 2010 года

Пункт 3 предварительной повестки дня\*

**Рассмотрение специальной темы года:**

**«Коренные народы: развитие с сохранением  
культуры и самобытности: статьи 3 и 32**

**Декларации Организации Объединенных Наций  
о правах коренных народов»**

**Коренные народы: развитие с сохранением культуры и  
самобытности: статьи 3 и 32 Декларации Организации  
Объединенных Наций о правах коренных народов**

**Доклад о работе совещания международной группы экспертов**

*Резюме*

В настоящем докладе представлен обзор вопросов, обсуждавшихся на совещании международной группы экспертов по теме «Коренные народы: развитие с сохранением культуры и самобытности: статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов», которое состоялось 12–14 января 2010 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Основное внимание в докладе уделяется выводам и рекомендациям, которые были вынесены совещанием экспертов в адрес Постоянного форума.

---

\* E/C.19/2010/1.



## **I. Введение**

1. На своей восьмой сессии в мае 2009 года Постоянный форум по вопросам коренных народов рекомендовал Экономическому и Социальному Совету санкционировать проведение трехдневного совещания международной группы экспертов по теме «Коренные народы: развитие с сохранением культуры и самобытности: статьи 3 и 32 Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов» и просил представить Постоянному форуму на его девятой сессии доклад о результатах совещания. На своей очередной сессии 30 июля 2009 года (решение 2009/253) Экономический и Социальный Совет постановил санкционировать проведение совещания группы экспертов и просил представить Постоянному форуму на его девятой сессии в апреле 2010 года доклад о результатах совещания. Совещание было организовано секретариатом Постоянного форума.

## **II. Организация работы**

### **A. Участники**

2. В совещании участвовали следующие члены Постоянного форума: Виктория Таули-Корпус, Карлос Мамани Кондори, Тоня Гоннелла Фричнер, Павел Суляндзига.

3. В работе совещания приняли участие следующие приглашенные эксперты: Каньинке Сена (Африка); Йелана Порсангер (Арктика); Мирна Каннингем (Центральная и Южная Америка и Карибский регион); Анна Найканчина (Восточная Европа, Российская Федерация, Центральная Азия и Закавказье); Джон Бамба (Азия); и Дженнетт К. Армстронг (Северная Америка). Приглашенный эксперт Тихоокеанского региона не смог принять участие в совещании.

4. На совещании присутствовали наблюдатели от различных департаментов, учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций, наблюдатели от других межправительственных организаций, неправительственных организаций (НПО) и государств-членов. Список участников приводится в приложении II.

### **B. Документация**

5. В распоряжении участников находился проект программы работы и документы, подготовленные участвовавшими в совещании экспертами. Документация размещена на веб-сайте секретариата Постоянного форума: [http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/EGM\\_DCI.html](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/EGM_DCI.html)

### **C. Открытие совещания**

6. В начале совещания со вступительным словом от имени Департамента по экономическим и социальным вопросам выступил помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам и секре-

тарь Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций Томас Стелцер.

#### **D. Выборы должностных лиц**

7. Таули-Корпус была избрана Председателем совещания, а Антти Коркеакиви, представляющий Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, был избран Докладчиком.

#### **E. Утверждение выводов и рекомендаций**

8. 14 января 2010 года участники совещания утвердили консенсусом выводы и рекомендации, приведенные в разделе IV ниже.

#### **F. Закрытие совещания**

9. Совещание было закрыто после того, как 14 января 2010 года были утверждены выводы и рекомендации.

### **III. Основные моменты состоявшегося обсуждения**

10. Участники отметили, что экономический либерализм (согласно которому поступательный экономический рост, измеряемый посредством валового национального продукта (ВВП), является движущей силой прогресса и развития человечества) есть продукт особого видения мира и его толкование и практическая реализация часто отражают особенности культуры и систему ценностей господствующей общественной формации. Эта экономическая идеология, квинтэссенцией которой на протяжении последних 30 лет является Вашингтонский консенсус, пропагандирует либерализацию торговли и рост на основе опережающего развития экспортных отраслей, либерализацию финансовых рынков, отмену регулирования и приватизацию. Считается, что это позволит решить проблемы общемирового и национального развития, однако такие связанные с этим факторы, как наращивание задолженности, экспортная ориентация, а также производство и потребление без учета экологических ограничений, — привели к неоправданному неравенству и несправедливости и разрушению разнообразных экономических систем коренных народов. Колонизация в серьезной степени подорвала способность коренных народов оставаться ответственными хранителями своих земель. Доминирующие модели развития негативно сказались на всех аспектах каждодневной жизни коренных народов, в том числе в силу осуществления на их землях и без их согласия крупных инфраструктурных проектов. Это привело к нищете и сильнейшему неравенству, масштабной деградации окружающей среды и нарушениям прав человека. Основы социальной жизни общин коренных народов оказались серьезно подорваны, свидетельством чему являются распад семей, алкоголизм, случаи самоубийства среди молодежи, и нынешняя модель лишь усугубила сложившуюся ситуацию. К тому же она не учитывает сложившиеся у коренных народов собственные системы в области управления, экономики, образования, культуры,

информации, социальной и духовной жизни, равно как и природные ресурсы, которые обеспечивали их поступательное развитие из поколения в поколение.

11. Сегодня, в условиях глобализации, которая позволила рыночным силам влиять на экономическую политику и политику в области развития на национальном уровне, коренные народы продолжают ощущать на себе негативные последствия этой все более широко применяемой на практике модели экономического развития. Поэтому неудивительно наблюдать активное сопротивление коренных народов глобализации, которую они рассматривают как агрессивную попытку сформировать их национальную экономику по образу и подобию экономических систем индустриальных стран и которая является в высшей степени несправедливой и способствовала усилению неравенства и ухудшению состояния окружающей среды в течение очень непродолжительного периода времени. Эта модель развития не обеспечила культурной, политической, социальной, экологической и экономической целостности коренных народов и их общин.

12. Участники совещания указали на то, что нынешняя парадигма развития воспринимается скорее как проблема для многих коренных народов, нежели как вариант решения их проблем. Некоторые участники выразили сомнение относительно целесообразности использования термина «развитие», к которому нечасто обращается коренное население. Кроме того, использование такого термина не оказало существенного позитивного влияния на жизнь коренных народов. Участники признали, что коренным народам предстоит самим создать собственные парадигмы, основываясь на положениях Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. Необходима такая концепция развития с сохранением культуры и самобытности, которая отражала бы мировоззрение и позицию коренных народов, а также стратегии, обеспечивающие уважение их индивидуальных и коллективных прав, позволяющие самостоятельно определять курс развития, учитывающие особенности их положения и актуальные для их общин.

13. Участники отметили позитивные изменения в области установления стандартов, которые способствовали бы реализации прав коренных народов; в частности, речь идет о Конвенции Международной организации труда № 169 о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни, в независимых странах, Всеобщей декларации Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры о культурном разнообразии (2001 год) и связанных с ней конвенциях, а также Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов (2007 год), особенно статье 3, касающейся права на самоопределение, и статье 32, касающейся права определять приоритеты и разрабатывать стратегии освоения и использования коренными народами своих земель или территорий и других ресурсов.

14. Эксперты привели целый ряд конкретных примеров, которые наглядно демонстрируют как факторы, способствующие развитию коренных народов, так и факторы, препятствующие этим процессам. Хорошим примером того, как можно стимулировать преобразования и содействовать развитию коренных народов с сохранением культуры и самобытности, является создание Движения кредитных союзов в провинции Западный Калимантан, Индонезия, в основу которого положены, в частности, такие ценные для коренного населения принципы, как взаимность, коллективность, солидарность, равновесие и устойчи-

вость. Реализация этой инициативы обусловила более активное коллективное развитие коренных народов — за счет предоставления кредитов на цели обеспечения людей средствами к существованию, обеспечения им возможностей для получения образования, медицинского обслуживания и организации фондов пенсионного обеспечения, что способствовало большей гендерной справедливости и расширению участия женщин, а также повышению степени безопасности, единения и сплоченности членов общин. Это помогло также обеспечить защиту прав коренных народов на их земли, поскольку людям не приходится вопреки своей воле продавать землю во времена острой нужды. Движение кредитных союзов существует уже почти 30 лет и действует теперь и в других провинциях Индонезии, помимо провинции Западный Калимантан. В то же время реализация подобной инициативы может повлечь за собой нежелательный эффект в тех случаях, когда община больше верит в конкуренцию и результаты, нежели в сотрудничество и коллективность действий, а также когда деньги становятся целью, а не средством ее достижения.

15. По результатам обсуждения других конкретных примеров были сделаны выводы в отношении использования и защиты национального законодательства, гарантирующего защиту интересов коренных жителей в части, касающейся их земли, территорий и ресурсов. При этом, однако, такие меры защиты могут оказаться неадекватными, если не будут действовать национальные механизмы, гарантирующие справедливость, а ответственность за решение вопросов коренных народов будет возложена на бесчисленное множество государственных учреждений, деятельность которых будет плохо скоординирована. Аналогичным образом, если коллективные права коренных народов не гарантированы или не закреплены законодательно, возможны грубые злоупотребления, а коренные народы могут оказаться в условиях еще большей маргинализации, поскольку будут вынуждены в целях выживания продавать земли своих предков и эксплуатировать свои природные ресурсы. Поэтому исключительно важное значение имеют наличие эффективного коллективного земельного законодательства и обеспечение защиты прав коренных народов на национальном и местном уровнях.

16. Вопрос о ценности практики и результатов исследовательской деятельности коренных народов — а коренные народы добиваются признания их традиционных знаний и мировосприятия — является предметом острой научной полемики. Коренные народы хотят быть на равных, особенно там, где их по-прежнему считают объектом исследования, а не субъектом преобразований, в силу чего нарушается равновесие сил. Главная задача состоит в разработке новых стандартов и процедур и формировании этики проведения исследований в этой области.

17. Участники также высказали обеспокоенность в связи с тем, что добывающие отрасли по-прежнему игнорируют политические и экономические интересы коренного населения. Добыча минеральных ресурсов, нефти и газа, вырубка лесов, которые велись и ведутся на землях коренного населения, привели к массовому перемещению и вынужденному переселению сотен тысяч коренных жителей, что, в свою очередь, нарушило социально-экономическую структуру общин и стран. Коренные народы хотят развиваться, сохраняя свою культуру и самобытность, в условиях, когда их права более не нарушаются, когда они не подвергаются дискриминации, изоляции и маргинализации, когда, прежде чем приступить к осуществлению проектов и стратегий, затрагивающих их

интересы, заручаются их добровольным, предварительным и осознанным согласием и когда признается и реализуется на практике принцип справедливого совместного использования выгод.

18. Участники подробно обсудили концепции развития с сохранением культуры и самобытности. Участники совещания были информированы о различных вариантах толкования и выражения понятия «развитие с сохранением культуры и самобытности», которые существуют у коренных народов. Необходимо подготовить и собрать воедино как показательные примеры передового накопленного опыта и практики, так и примеры не оправдавших себя моделей развития. Совещание вовсе не рассматривалось как завершающий этап такого диалога; оно скорее воспринималось как начало предстоящей аналитической деятельности, в частности в рамках девятой сессии Постоянного форума, которая будет посвящена вопросам развития с сохранением культуры и самобытности.

#### IV. Выводы и рекомендации

19. Коренные народы страдают от последствий исторической несправедливости, включая колонизацию, доктрину открытия, лишение их принадлежавших им земель и ресурсов, притеснения и дискриминацию. Сегодня многие коренные народы по-прежнему живут в нищете и изоляции и не имеют возможности реализовать свое право на развитие. Парадигмы развития, связанные с модернизацией и индустриализацией, часто приводили к разрушению сложившихся у коренных народов систем в области управления, экономики, образования, культуры, здравоохранения, информации, социальной и духовной жизни, а также к уничтожению природных ресурсов.

20. После второй мировой войны концепция развития часто воспринималась исключительно в экономическом плане. Основной упор делался на обеспечение прироста ВВП, и в целом понимание было таково, что блага, получаемые благодаря экономическому развитию, будут «просачиваться» сверху вниз и, кроме того, обеспечат развитие и других сфер жизни. В этой концепции развитие трактовалось как процесс эволюционный: поставщики основных сырьевых товаров — накопление капитала — индустриализация, ведущая, в свою очередь, к урбанизации и «модернизации». Коренные народы часто считались «отсталыми, примитивными и нецивилизованными», а их «развитие» понималось как их ассимиляция с так называемым «цивилизованным миром»<sup>1</sup>.

21. Слишком часто слепая вера в самокорректирующиеся, эффективные рынки и стимулирование бесконтрольного потребления ресурсов, запасы которых небесконечны, наряду с заявлениями о том, что экономическая либерализация обеспечит быстрый экономический рост, приводят к чрезмерной эксплуатации природных ресурсов, в условиях которой коренные народы, их культура и самобытность рассматриваются как «препятствия» на пути прогресса, поскольку их земли и территории богаты ресурсами, а коренные жители не хотят добровольно отказаться от них. Кроме того, часто считают, что культура и система

<sup>1</sup> United Nations Development Programme, International Policy Centre for Inclusive Growth, Poverty Practice, Bureau for Development Policy, *Poverty in Focus: Indigenising Development*, No. 17 (May 2009).

ценностей коренных народов идут вразрез с ценностями рыночной экономики, такими как накопление прибыли, гиперпотребление и конкуренция. Во многих странах история и сохраняющаяся практика ассимиляции привели к формированию общей государственной политики, которая не учитывает интересы коренных народов и носит дискриминационный характер по отношению к их культуре и самобытности. Стремление обеспечить экономический рост любой ценой губительно не только для коренных народов, но и для всего человечества и планеты в целом. К тому же, в силу того акцента, который делается на ВВП как главном показателе оценки прогресса, оказалось искаженным подлинное значение понятий «прогресс» и «благополучие». Системы национальных счетов, в которых в качестве главного показателя используется ВВП, не учитывают экологические и социальные издержки. В национальном балансе не учитывается, например, вред, нанесенный экосистемам, который приводит к безвозвратной утрате биологического разнообразия и эрозии связанного с ним культурного и языкового многообразия, а также знаний коренных народов. Экологические, культурные, социальные и духовные показатели, с помощью которых можно было бы более комплексно оценить положение на национальном и глобальном уровнях, по-прежнему не используются.

22. Неадекватность господствующей парадигмы развития, о которой свидетельствуют затяжной глобальный экономический кризис, а также экологический кризис, проявляющийся в изменении климата, и эрозия биологического разнообразия, указывает на необходимость альтернативных концепций развития и путей их осуществления. Видение и понимание процесса развития коренными народами дают представление о некоторых из возможных альтернатив, которые следует четко сформулировать и более подробно обсудить. Развитие — в том виде, как его понимают коренные народы, — предполагает, что люди должны жить в гармонии с природой и уважать такие принципы, как взаимность, солидарность, равновесие и коллективность. Развитие с сохранением культуры и самобытности предполагает применение целостного подхода, обеспечивающего реализацию коллективных прав, безопасность и большую степень контроля и самоуправления в отношении земель, территорий и ресурсов. Основу такого развития составляют уважение к традициям предков и одновременно ориентированность на будущее.

23. В течение прошедших десятилетий коренные народы использовали проведение форумов Организации Объединенных Наций как возможность обсудить проблемы, с которыми они сталкиваются в своих общинах в результате осуществления политики и программ, игнорирующих их культурную самобытность, договорные отношения и права и негативно влияющих на качество и уклад их жизни; среди них — осуществление мегапроектов, система образования, в рамках которой не придается значения ценностям и языкам коренного населения, а также произвольное использование их традиционных знаний. Проблемы, с которыми сталкиваются коренные народы, послужили также стимулом к формированию местных, региональных и международных движений коренного населения, уделяющих основное внимание обеспечению защиты земель, территорий и ресурсов, а также необходимости защитить сложившиеся у коренного населения системы в области управления, экономики, образования, культуры, информации социальной и духовной жизни, а также природные ресурсы.

24. Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов является надежной основой, опираясь на которую коренные народы могут подтвердить свои права и заявить о своих надеждах и чаяниях в отношении с государствами и корпорациями по вопросу о развитии с сохранением культуры и самобытности. Статья 3 — одна из главных статей Декларации, и в ней речь идет о праве на самоопределение. В статье 32 также закреплены важнейшие положения Декларации, отражающие суть концепции развития с сохранением культуры и самобытности. Эти статьи стали итогом информационно-пропагандистской деятельности и рассмотрения поднимавшихся представителями коренных народов проблем в Организации Объединенных Наций.

25. Декларация обеспечивает всеобъемлющую нормативную базу для эффективной практической реализации концепции развития с сохранением культуры и самобытности. В числе ключевых статей в этом отношении — статьи, в которых закрепляется комплекс прав, касающихся самоопределения и всемерного и эффективного участия (более 15 статей), а также комплекс культурных прав, провозглашенных в Декларации (более 17 статей). К числу других соответствующих международных инструментов и прецедентов относятся Конвенция МОТ № 169, а также практика и замечания общего порядка Комитета по правам человека, Комитета по ликвидации расовой дискриминации, Комитета по экономическим, социальным и культурным правам и решения Межамериканского суда по правам человека. Концепция развития с сохранением культуры и самобытности также находит поддержку в стратегических документах Организации Объединенных Наций, в частности в подготовленных Группой Организации Объединенных Наций по вопросам развития руководящих принципах по вопросам коренных народов, принятых в 2008 году, и в контексте реализации подхода к вопросам развития с учетом прав человека (см. [www.undp.org/partners/cso/indigenous.shtml](http://www.undp.org/partners/cso/indigenous.shtml)). Сейчас настало время для того, чтобы система Организации Объединенных Наций обеспечила полное практическое осуществление этих стратегических документов, в которых поддерживается концепция развития коренных народов с сохранением их культуры и самобытности.

26. В условиях изменения климата острее стала необходимость изменить господствующую модель развития не только в интересах коренных народов, но и в интересах всего человечества и планеты в целом. Кризис, связанный с изменением климата, является прямым следствием непрерывного выброса в атмосферу парниковых газов в результате практической реализации модели экономики, базирующейся на использовании ископаемых видов топлива, а также чрезмерной эксплуатации таких природных ресурсов, как леса, заболоченные земли, лугопастбищные угодья, почвы и т.п. Коренное население неизмеримо больше, чем другие жители планеты, страдает от серьезных последствий изменения климата в силу того, что их выживание в особой степени зависит от целостности экосистем на тех землях, где они живут, а также в силу его обнищания. Наряду с этим коренные жители страдают и от тех мер, которые принимаются в целях смягчения последствий изменения климата, но не обеспечивают соблюдение их прав, и именно они в первую очередь «расплачиваются» за адаптацию к изменению климата. Меры, принятые в целях смягчения последствий изменения климата, такие как торговля квотами на выбросы, обеспечение стока углерода, использование систем, работающих на возобновляемых источниках энергии, альтернативные виды топлива, привели к еще большей маргинализации коренных народов и нарушению их прав человека.



27. Изменение климата служит подтверждением того, что модель экономического развития, не ориентированная на обеспечение его устойчивого и поступательного характера, не работает и, следовательно, ее требуется изменить. Для того чтобы решить эту сложную задачу — выработать пути более устойчивого и чувствительного к особенностям климата развития, важно изучить видение, концепции и практику коренных народов, которые по-прежнему проживают на территориях, где еще сохраняются остатки природного богатства Земли, и которые в значительной степени являются носителями сохранившегося культурного и языкового разнообразия планеты. В то же время коренным народам необходимо и впредь активно участвовать в переговорах по проблеме изменения климата, причем не в рамках параллельных процессов, а быть участниками основных форумов, на которых принимаются решения. С проблемой изменения климата связаны проблемы обеспечения равенства, социальной справедливости, экологической устойчивости, экологической справедливости и прав человека.

28. В Декларации признается, что коренные народы имеют право на самоопределение и в силу этого права они свободно определяют курс своего развития. Таким образом, коренным народам предстоит выработать собственные концепции развития, а также помочь перестроить действующие институты, с тем чтобы улучшить свое положение и положение человечества в целом. Характерные для толкования коренными народами понятия «благополучие» общие элементы включают:

- важное значение коллективных экономических субъектов и общинных экономических институтов;
- целостный характер системы и управления коренных народов;
- цель производства рассматривается не столько с точки зрения получения прибыли, сколько с точки зрения улучшения качества жизни;
- развитие понимается более глубоко — когда человек живет в гармонии с матерью-природой;
- самоопределение;
- взаимосвязь между людьми, ресурсами и духовными аспектами жизни, равно как и укрепление институтов знаний коренных народов.

29. Необходимо вновь повторить ключевые рекомендации доклада состоявшегося 14–17 марта 2008 года в Италии консультативного семинара и диалога по вопросу о самостоятельном развитии коренных народов, или развитии с сохранением самобытности, которое связано с самостоятельным определением пути развития (см. E/C.19/2008/CRP.11). В нем содержатся важные положения, в том числе в отношении экологического ущерба, за который полагаются справедливая компенсация и возмещение. Право автономных региональных правительств или других органов самоуправления коренных народов на самоопределение требуется глубже проработать и сделать более емким. Кроме того, необходимо поощрять участие представителей коренного населения в структурах политического руководства, законодательных органах как на местном, национальном, так и на более высоких уровнях.

30. Разработка показателей устойчивости и благополучия коренных народов продолжается и должна завершиться созданием общих показателей, которые

позволят оценить и проанализировать цели и потребности коренных народов, и практическим использованием этих показателей в порядке эксперимента в нескольких странах. Это могли бы быть показатели, характеризующие гармоничность общества, культурную самобытность, экологическую устойчивость, духовное развитие, в том виде, как их понимают коренные народы. Этот процесс может привести к созданию индекса благосостояния и устойчивости коренных народов.

31. Кроме того, коренные народы определяют развитие как рост или процесс, в рамках которого самобытность коренного населения рассматривается комплексно и включает социальную, культурную, политическую системы и духовное развитие. Необходимо документально оформлять и учитывать разнообразие существующих у коренных народов концепций самостоятельного развития. Поскольку сами коренные народы обычно не употребляют термин «развитие», следует более активно пропагандировать другие термины и понятия, которые используются в различных языках коренного населения, такие как: «сумак кау-сайвивир бьен», «буэнвивир», «алли каусай», означающие «хорошая жизнь».

32. Целостные концепции развития должны учитывать то, как коренные народы реально живут и ведут борьбу за существование в условиях рыночной экономики. Государственные политика, институты и системы в области развития должны обеспечивать разнообразие и плюрализм и сосуществование сложившихся у коренных народов систем в области управления, экономики, образования, культуры, информации, социальной и духовной жизни и природных ресурсов с теми системами, которые действуют в том или ином государстве. Это часть права коренных народов на самоопределение.

33. Результаты ряда тематических исследований наглядно свидетельствуют о важном значении развития коренных народов с сохранением культуры и самобытности, а приводившиеся участниками примеры были весьма показательными в этом плане. Некоторые из них кратко упомянуты в разделе, посвященном основным моментам состоявшегося обсуждения (см. выше), а также анализируются в документах, которые были представлены к совещанию (см. [http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/EGM\\_DCI.html](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/en/EGM_DCI.html)). Секретариат Постоянного форума мог бы подготовить дополнительные подборки информации о передовой практике в области развития. Необходимо также собрать воедино информацию, рассказывающую об успехах в деле развития коренных народов, которая могла бы служить своего рода справочником или пособием для официальных и неформальных структур. Кроме того, требуется обобщить и перенять накопленный на местах опыт в вопросах, касающихся развития и коренных народов, в том числе опыт, накопленный Движением кредитных союзов провинции Западный Калимантан.

34. В контексте предпринимаемых коренными народами усилий для обеспечения своего благосостояния и устойчивого развития им следует возродить к новой жизни свою культуру, подтвердить свои приоритеты и вновь активно заявить о своей позиции. Такие изменения согласуются с их правами, закрепленными в Декларации, и другими международными стандартами в области прав человека.

35. Важным требованием является проведение исследований и учебной работы, посвященных сложившимся у коренных народов концепциям развития с сохранением культуры и самобытности, самостоятельному определению курса

на обеспечение своего благосостояния и поступательного развития, и обмен полученными результатами с другими заинтересованными сторонами. Государствам, системе Организации Объединенных Наций и другим межправительственным организациям следует оказывать политическую, организационную и финансовую поддержку в осуществлении инициатив коренных народов в интересах реализации самостоятельно выбранного курса на обеспечение своего благополучия и поступательного развития.

36. Необходимо более активно добиваться внедрения и применения процедуры добровольного, предварительного и осознанного согласия. Хотя этот вопрос обсуждается весьма активно, на практике этот принцип по-прежнему применяется лишь в ограниченных масштабах. Организации Объединенных Наций следует обеспечить дальнейшее распространение информации о концепции свободного, предварительного и осознанного согласия с учетом результатов соответствующего анализа, проведенного органами Организации Объединенных Наций, особенно Постоянным форумом, а также о конкретных примерах ее реализации и передовой практике в этом отношении.

37. Необходимо проанализировать различные концепции развития. Такой анализ позволил бы выявить потребности и чаяния самих коренных народов. Финансовым структурам следует финансировать деятельность в целях реализации инициатив коренных народов по сбору информации о результатах и опыте соответствующей работы и обмену ею.

38. Необходимо повысить эффективность сбора данных, связанных с обеспечением благосостояния и поступательного развития коренных народов.

39. Важная роль в осуществлении и успешной практической реализации предложенного курса на обеспечение развития с сохранением культуры и самобытности принадлежит системе образования. Создание, аккредитация и укрепление сетевых объединений и университетов коренных народов будут способствовать обмену знаниями, а также формированию концепций и практической реализации принципа развития с сохранением культуры и самобытности коренных народов. Образование для представителей коренных народов должно быть организовано с учетом особенностей их культуры и языковой специфики. Необходимо учитывать особенности уникальной по своему характеру педагогики коренных народов и принятые у них способы передачи знаний. Ценным практическим руководством в этом плане являются результаты исследования и рекомендации по вопросу о праве на образование, подготовленные в 2009 году Экспертным механизмом по правам коренных народов.

40. Согласно статье 32 Декларации коренные народы имеют право определять приоритеты и разрабатывать стратегии освоения и использования своих земель, территорий и ресурсов. Традиционные знания по-прежнему недооцениваются и постепенно утрачиваются, а следовательно, их необходимо поддерживать и возрождать. Уважение систем традиционных знаний коренных народов есть основа их развития с сохранением культуры и самобытности, и необходимо обеспечить их защиту. Поэтому необходимо оказывать поддержку организациям коренных народов, с тем чтобы они могли продолжать и активизировать свое участие в рамках имеющих место международных процессов, включая переговоры относительно предусмотренного в Конвенции о биологическом разнообразии международного режима доступа и совместного использования выгод, а также в контексте деятельности Межправительственного ко-

митета по интеллектуальной собственности, генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору Международной организации интеллектуальной собственности.

41. Проведение исследований силами коренного населения способно стать важным фактором, содействующим развитию коренных народов с сохранением их культуры и разнообразия. Исследовательская деятельность должна способствовать расширению прав и возможностей коренных жителей. Результаты исследований, проводимых в настоящее время, четко свидетельствуют о том, что последствия колонизации продолжают ощущаться в сфере научных исследований. Необходимо бороться с господствующей привычной западной практикой проведения исследований без участия представителей коренного населения.

42. Интересы, знания и опыт коренных народов должны составлять основу методологических принципов формирования базы научных знаний о коренных народах. Развитие исследовательской деятельности коренного населения будет способствовать укреплению самосознания коренных народов, что, в свою очередь, поможет коренным народам в их усилиях, призванных обеспечить собственное самостоятельное развитие в правовой, политической, экономической и интеллектуальной сферах. Коренному населению рекомендуется придерживаться кодекса поведения, который уже действует в университетах, и направлять работу исследователей во избежание ненадлежащего применения и искажения знаний коренного населения. Итогом усилий в этом направлении могла бы стать подготовка кодекса поведения, который был бы представлен для утверждения Постоянным форумом и дальнейшего широкого распространения.

43. Развитию с сохранением культуры и самобытности может в еще большей степени способствовать подлинно заинтересованное сотрудничество между коренными народами, научными кругами, государствами, органами системы Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями. Организованное надлежащим образом сотрудничество может быть выгодным не только с точки зрения расширения прав и возможностей коренных народов и развития их культуры, но и с точки зрения обогащающего и позитивного воздействия на общество и окружающую среду в целом.

44. Использование языка имеет решающее значение в контексте развития с сохранением культуры и самобытности, поскольку язык является не только средством общения, но и системой накопления знаний и информации. Каждое слово является отражением особенностей культуры и несет в себе богатство значений. В процессе развития необходимо также сохранить богатство терминологии языков коренного населения, поскольку это — стержень культуры и самобытности коренных народов.

45. Коренным народам и промышленным компаниям рекомендуется подготовить исследования в целях изучения хорошо зарекомендовавших себя моделей развития, характеризующихся сотрудничеством между коренными народами и промышленными компаниями. В числе примеров такого сотрудничества — сотрудничество между народом удэге и компанией «Тернеилес», а также между ненцами и компанией «Новатек» в Российской Федерации.

46. В контексте развития с сохранением культуры и самобытности коренные народы неизменно заявляют об острой необходимости решения вопросов прав человека в связи с деятельностью добывающих отраслей. Этот вопрос подни-

мался и в рамках Организации Объединенных Наций: членами Постоянного форума проводились исследования, посвященные проблеме взаимоотношений коренных народов и корпораций (см. E/C.19/2009/CRP.8, E/C.19/2009/CRP.11, E/C.19/2009/CRP.14, E/C.19/2010/CRP.1 и E/C.19/2010/9). Помимо этого, в 2009 году в Маниле было проведено экспертное совещание представителей добывающих отраслей. В 2007 году в Салехарде, Российская Федерация, был проведен международный семинар по теме «Перспективы взаимодействия между коренными народами и промышленными компаниями» (см. E/C.19/2008/5/Add.6). Семинары, посвященные проблеме взаимоотношений между коренными народами и компаниями, занимающимися освоением природных ресурсов, были также проведены в 2001 году, а затем в 2008 году Управлением Верховного комиссара по правам человека. Для защиты прав человека в условиях развития с сохранением культуры и самобытности создаются новые документы, включая новый Факультативный протокол к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах, содержащийся в приложении к резолюции 63/117 Генеральной Ассамблеи, в котором предусмотрен механизм обжалования для лиц, пострадавших в результате нарушений положений Пакта. Коренные народы могут обращаться к этому инструменту для защиты своих интересов.

47. Такие термины, как «сосуществование» или «гармоничное совместное обитание», предполагают конструктивный характер взаимоотношений между всеми субъектами в контексте процесса развития, включая коренные народы. Однако, для того чтобы корпорации и общины коренного населения могли сосуществовать таким образом, чтобы это способствовало развитию с сохранением культуры и самобытности, должны быть обеспечены определенные условия. Одним из условий является конструктивный диалог на всех уровнях управления — между центральными правительствами, правительствами коренных народов/племен и корпорациями, — в рамках которого принимаются во внимание все аспекты прав человека. Диалог должен строиться на общем понимании сути индивидуальных и коллективных прав человека. Еще одним условием является осуществление коренными народами и их общинами принципа самоопределения.

48. Правительствам и органам системы Организации Объединенных Наций рекомендуется также обеспечить реализацию инициатив по созданию потенциала в рамках всех проектов и программ в области развития, затрагивающих права и интересы коренных народов.

49. Постоянному форуму следует содействовать формированию механизма координации между коренными народами, их организациями, правительствами и корпорациями с целью наладить подлинно конструктивный диалог и обеспечить оказание технической помощи в практической реализации принципа добровольного, предварительного и обоснованного согласия в соответствии с международными стандартами.

50. В процессе пересмотра и реформирования законов, стратегий и структур, связанных с деятельностью добывающих отраслей и других корпораций, необходимо обеспечить их соответствие положениям Декларации и других международных документов в части, касающейся защиты прав коренного населения, а правительствам следует обеспечить, чтобы в законодательство, регулирующее предоставление концессий добывающим отраслям, были включены поло-

жения, согласующиеся с международными стандартами в отношении добровольного, предварительного и осознанного согласия.

51. Важно, чтобы коренные народы участвовали в работе Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях. В настоящее время усилия Специального представителя сосредоточены на разработке концептуальной и политической рамочной стратегии для решения вопросов, касающихся предпринимательской деятельности и прав человека. В основе рамочной стратегии лежат три главных составляющих: обязанность государства обеспечить защиту от нарушений прав человека третьими сторонами, включая предприятия, путем осуществления надлежащих стратегий, регулирования и судебного разбирательства в соответствии с положениями международного права прав человека; ответственность корпораций за обеспечение соблюдения прав человека, что означает необходимость действовать добросовестно и не допускать ущемления прав других; обеспечение пострадавшим более широкого доступа к эффективным средствам правовой защиты, как судебным, так и несудебным (см. <http://www.business-humanrights.org/Gettingstarted/UNSpecialRepresentative>).

52. Международному совету по горнодобывающей деятельности и металлам рекомендуется подготовить перечень, в который будут включены 10 проектов, рекомендуемых Советом в качестве примеров передовой практики. Вместе с перечнем следует подготовить адресованное членам Постоянного форума открытое приглашение ознакомиться с посвященными этим проектам сайтами и файлами и получить доступ к ним (см. E/C.19/2009/CRP.8).

53. Коренным народам рекомендуется обратиться в базирующийся в Норвегии секретариат Инициативы по обеспечению транспарентности в добывающей промышленности с просьбой скоординировать усилия в целях реализации эффективной стратегии, призванной обеспечить, чтобы экологические и социальные последствия для общин коренного населения рассматривались как часть протоколов о «транспарентности», которые должны готовиться правительствами и которые удостоверяются в рамках этой инициативы (там же). Наряду с этим национальным правительствам рекомендуется провести оценку деятельности своих компаний за рубежом с целью гарантировать соблюдение ими прав коренных народов.

54. Коренным народам важно использовать следующий этап национальных и прочих обследований и переписей населения, с тем чтобы обеспечить надлежащее отражение в их результатах принципа самоопределения и иметь возможность получить дезагрегированные данные, касающиеся развития и коренных народов.

55. Всем трем мандатариям Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами коренных народов, — Постоянному форуму, Специальному докладчику и Экспертному механизму по правам коренных народов, — надлежит принять во внимание результаты совещания группы экспертов и использовать их в своей работе, с тем чтобы обеспечить взаимодополняемость их деятельности в этой области.

56. Подразделениям Организации Объединенных Наций, научным кругам, средствам массовой информации и коренным народам следует совместными

усилиями сформировать и подготовить на местном, национальном и международном уровнях процессы и проекты по контролю и оценке, призванные влиять на позицию и процесс принятия решений в ключевых областях, связанных с развитием, включая деятельность по созданию потенциала, планированию, контролю и оценке.

57. Программе развития Организации Объединенных Наций предлагается принять к сведению рекомендации совещания, изложенные в подготовленном Программой «Докладе о развитии человека 2010», а также проанализировать информацию о накопленном практическом опыте. Если будут приниматься меры с целью сделать индекс развития человеческого потенциала более емким, то эксперты рекомендуют рассмотреть вопрос о создании индекса развития коренных народов и показателя степени реализации прав коренных народов — по аналогии с индексом развития с учетом гендерного фактора и показателем степени реализации прав женщин.

58. В преддверии совещания высокого уровня Организации Объединенных Наций (сентябрь 2010 года), на котором будет проведен обзор прогресса в деле реализации сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития в рамках региональных и глобальных процессов, коренным народам следует принять участие в соответствующих национальных консультациях, обеспечить тем самым учет волнующих их проблем в ходе процесса обзора и самого совещания. Наряду с этим необходимо обеспечить, чтобы в процессе консультаций была возможность ознакомиться с докладом о работе совещания и докладом Постоянного форума о работе его девятой сессии.

59. Необходимо воспользоваться возможностями, которые открывает публикация издания Организации Объединенных Наций «Положение коренных народов мира»<sup>2</sup>, и обеспечить увязку с вопросом о самостоятельно определяемом пути развития. Рекомендуется также принять меры, чтобы обеспечить перевод этого издания на все официальные языки Организации Объединенных Наций и обеспечить его широкое распространение.

60. Следует расширять, особенно в африканском регионе, деятельность по созданию потенциала в интересах коренных народов на всех уровнях — от низовых организаций до исследовательских учреждений и парламентариев. Благодаря этому коренные народы смогут сами генерировать информацию и реализовывать на практике свое понимание развития и подходы к его осуществлению.

---

<sup>2</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.09.IV.13.

## Приложение I

### Программа работы

<i>День/время</i>	<i>Пункт/программа</i>
<b>Вторник, 12 января</b>	
10 ч. 00 м. — 10 ч. 30 м.	Открытие совещания представителем Департамента по экономическим и социальным вопросам
	Пункт 1 Выборы Председателя и Докладчика
	Пункт 2 Утверждение повестки дня и организация работы совещания
10 ч. 30 м. — 13 ч. 00 м.	<b>Тема 1: Краткое изложение различных концепций развития и примеров практики в этой области</b>
	Анализ международных стандартов и рекомендаций, применимых в отношении сформировавшихся у коренных народов концепций развития с сохранением культуры и разнообразия (например, Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, практика рассмотрения дел и замечания Комитета по правам человека и других договорных органов в области прав человека, Совета по правам человека, Постоянного форума Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов, МОТ и других);
	Анализ возможных расхождений между целями и потребностями коренных народов и целями и потребностями других заинтересованных сторон в контексте развития.
	<i>Вступительные заявления</i>
	Виктория Таули-Корпус
	Рошель Роко-Хачем, ЮНЕСКО
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.	<b>Тема 2: Примеры позитивного и негативного воздействия процесса развития на коренные народы и их общины</b>
	Приведите примеры, свидетельствующие о негативном воздействии проектов в области развития на коренные народы и их общины в силу того, что они привели к еще большему обнищанию и серьезному усилению неравенства, равно как и другим социальным проблемам.
	Уделите особое внимание выводам, которые были сделаны на основе полученного опыта;



День/время

Пункт/программа

приведите примеры случаев, когда коренные народы совместными усилиями или в партнерстве с правительствами, учреждениями Организации Объединенных Наций, частным сектором, учреждениями-донорами вырабатывают альтернативные методы практической деятельности в области развития, способные принести позитивные результаты.

*Выступления*

Анна Найканчина, эксперт (Восточная Европа, Российская Федерация, Центральная Азия и Закавказье)

Джон Бамба, эксперт (Азия)

Каньинке Сена (Африка)

**Среда, 13 января**

10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м. **Тема 3:**

**Факторы, способствующие либо препятствующие участию коренного населения в процессах развития**

Приведите примеры возможного эффективного участия в директивной деятельности на национальном уровне;

особо остановитесь на мерах, принимаемых в целях создания потенциала, которые способствуют формированию необходимых условий для деятельности в целях развития;

особо остановитесь на мерах по обеспечению подотчетности и добросовестности в рамках директивной деятельности и осуществлении стратегий в вопросах развития на международном и национальном уровнях;

укажите, какие имеются препятствия, включая отсутствие адекватных статистических данных, неадекватность информации и технической поддержки в вопросах развития;

особо остановитесь на «хронических» проблемах, препятствующих эффективному участию коренных народов в процессе развития;

проанализируйте роль сообщества доноров и частного сектора в обеспечении более активного либо менее активного участия коренных народов в процессе развития.

<i>День/время</i>	<i>Пункт/программа</i>
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м. <b>Тема 4:</b>	<p data-bbox="792 296 954 321"><i>Выступления</i></p> <p data-bbox="792 338 1252 363">Йелана Порсангер, эксперт (Арктика)</p> <p data-bbox="792 388 1443 413">Дженнетт К. Армстронг, эксперт (Северная Америка)</p> <p data-bbox="792 436 1430 527"><b>Права человека и ответственность корпораций в контексте осуществления программ и проектов в области развития</b></p> <p data-bbox="792 552 1435 642">Особо остановитесь на мерах, принимаемых в целях интеграции аспектов прав человека в программы и проекты корпораций;</p> <p data-bbox="792 667 1451 877">особо остановитесь на мерах, принимаемых в целях повышения ответственности корпораций в контексте осуществления программ и проектов в области развития, и сделайте акцент на том, каким образом они могут способствовать более эффективной реализации сформировававшейся у коренных народов концепции развития с сохранением культуры и самобытности;</p> <p data-bbox="792 903 1458 1150">особо остановитесь на том, какие меры государства должны принимать для введения в действие эффективных механизмов обеспечения справедливого возмещения в связи с негативными экологическими, экономическими, социальными, культурными или духовными последствиями проектов и программ в области развития для земель, территорий и ресурсов коренных народов.</p>
<b>Четверг, 14 января</b>	<p data-bbox="792 1167 954 1192"><i>Выступления</i></p> <p data-bbox="792 1215 1430 1274">Мирна Канненгем (Латинская Америка и Карибский бассейн)</p> <p data-bbox="792 1297 1451 1388">Рэчел Дэйвис, Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях</p>
10 ч. 00 м. — 13 ч. 00 м. Пункт 7	Стратегии выявления недостатков и проблем и возможных путей продвижения вперед
15 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м. Пункт 8	Утверждение выводов и рекомендаций

## Приложение II

### Список участников

#### Приглашенные эксперты

Каньинке Сена (Африка)

Йелана Порсангер (Арктика)

Мирна Канненгем (Центральная, Южная Америка и Карибский бассейн)

Анна Найканчина (Восточная Европа, Российская Федерация, Центральная Азия и Закавказье)

Джон Бамба (Азия)

Дженнетт К. Армстронг (Северная Америка)

#### Члены Постоянного форума

Виктория Таули-Корпус

Карлос Мамани

Тоня Гоннелла-Фричнер

Павел Суляндзига

#### Экспертный механизм по правам коренных народов

Жанн Ласимбанг

#### Государства

Бельгия

Боливия (Многонациональное Государство)

Бразилия

Гватемала

Германия

Греция

Испания

Канада

Пакистан

Российская Федерация

Святой Престол

Соединенные Штаты Америки

Тувалу

Финляндия

Франция

Чили

Эквадор

Делегация Европейского союза при Организации Объединенных Наций

**Организация Объединенных Наций**

Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций

Международный фонд сельскохозяйственного развития

Управление Верховного комиссара по правам человека

Специальный представитель Генерального секретаря по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях

Программа Организации Объединенных Наций по населенным пунктам

Программа развития Организации Объединенных Наций

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

Детский фонд Организации Объединенных Наций

Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения

Всемирная организация интеллектуальной собственности

Всемирный банк

**Организации коренных народов и неправительственные организации**

«Каюга нэйшн» (Cayuga Nation)

Центр «Эноукин» (En'owkin Centre)

«Галду» (Gáldu)

Федерация индейских народов провинции Саскачеван

Фонд коренного населения (Fondo Indígena)

Фондо Индигена

Координационный комитет коренных народов Африки

Всемирная ассоциация коренного населения

Институт даякологии

Международная рабочая группа по делам коренных народов

«Индейцы племени миккосуки штата Флорида»

«Народность мохоки»

Нидерландский центр по вопросам коренных народов

Российская ассоциация коренных малочисленных народов Севера, Сибири и Дальнего Востока

Университет «Райерсон»

Колледж университета Саами

Университет в Стони Брук

Фонд «Трайбал Линк»

«Племя сенека резервации Тонаванда» (Tonawanda Seneca Nation)

«Ячей Уаси» (Yachay Wasi)

---